【南排灣語】 國小學生組 編號 2 號

tjepanapana a mareqali

izua madrusa mareqali, a ti kuliw kati kapi, madjaljun anga pulavai ta kaljaculjuan niamdju, maljavar tiamadju tu ari vaiki a mapana kiciqaw aya. pai sa kemacu tiamadju tua suc(kadrangu), kata sikaukaw, sa masudju tiamadju tu vaik a sema quvulj, ulja liyaw a tjakiniciqaw aya tiamadju.

djemaladjalan tiamadju a kivangavangavang, nu pacun tiamadju tua tjavuvuk a remadjaladjalanan, kiayain niamadju sa djuasi tua itung sa kani niamadju; ku pacun tiamadju tua kasiw a ljabatj, a liyaw aravac a vangalj, pai semekez anan tiamadju sa kiayai a namalumanga a vangalj nua ljabatj, sa djemaladjalan tiamadju a kemakan tua ljabatj.

kadjemalju tiamadju i pana i vukid, sikecengcengelj anga a qadaw, pai tjakanaw anan a sinipapucengelj nia kina aya tiamadju; pai sa patjevutai a kemasi sikau a kinacu niamadju a cengelj. a sinipakacu nua kina ni kuliw izua cinavu a qavai a vaqu, a sinipakacu nua kina ni kapi izua cinapa a vurasi kata valeng a sinipapu djamai nua kina.

ka nakakan anga saka mavetu anga tiamadju, patagilji anga a tjepana aya tiamadju a madrusa.

kemasi ljaviaving tiamadju a cemekalj tua qaciljai, pacun tua liyaw aravac a gang, izua kagangan, izua vuteqiteqilj a pinaka qatjupu a gang, izua uta kakudrakudralan a tjibangu a gang.

ka ljiyapana tiamadju manu pacun tua liyaw aravac a vuljaw a napatjatju kidjekedjekec tua marka tjagulj a qaciljan i pana.

maleva aravac tiamadju sa qivuivu tu, “ qaca tja sepi tucu a qadaw ” ayaya. sa pacun uta tiamadju tua qubqub a mintjuljutjuljuk a maka ljaviaving tua pana, djamqen uta niamadju sa tepiqi a semukula sa pisikaukaui.

liyaw aravac a quzang i vacalj aya tiamadju, pai sa ljanguy tiamadju a semavacalj, sa patalavi tua sikaukau a marka quzang kata kakudrakudralan a tunggulj a quzang. manu pacun ti kuliw tua tjalja kudralan a tjulja, pai lemdep timadju a sema vacalj sa patalavi tua sikau azua kudrakudral a tjulja sa djameqi.

ka pacun tiamdju tu mapeljupeljuq anga a sikaukau niamadju, maleva aravac a qivuivu a “ liyaw anga tja tjinpanan, bulai a vaik anga itjen a tjumaq ”, aya tiamadju a madrusa. pai sa vaik anga tiamadju a madrusa a nasadjelung tua kinacu a kasipana, pai tazua vengin malevaleva a cemekeljan niamadju tua sanguaqan nakasipana a siyaw.

【南排灣語】 國小學生組 編號 2 號

抓溪魚的好朋友

有兩個好朋友叫kuliw與kapi，暑假將至，他們一起去抓魚。他們帶著竹簍和背袋去深山的溪邊。

路上看到野草莓和番石榴，他們拿來用衣服擦拭就吃了。

中午到溪邊，他們先吃自家媽媽準備的午餐後開始抓魚；kuliw的媽媽幫他小米糕，kapi媽媽準備烤地瓜與醃肉。

他們吃飽之後就開始抓魚。

他們搬開石頭，看到石頭下有很多螃蟹，有溪蟹和白白的旱蟹，也有大隻的毛蟹。

他們走進深溪，看到許多黏在石頭上的溪哥（爬岩鰍）。

他們彼此對說：「我們運氣很好。」

他們又看見青蛙，他們抓住青蛙，折腳裝入背袋裡。深潭中蝦子一定不少，他們游進深潭中，用背袋當容器網住溪蝦與過山蝦。突然看到深潭中有大隻的溪鰻，就潛入深潭網住溪鰻。

所有容器都已經滿了，他們說：「我們已經收穫滿滿，該回家了」。因此兩人滿載溪魚回家，當天兩家的晚餐擁有美味佳餚。